



GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

33 kurze russische Lesetexte für Anfänger

Arbeitsblätter zum Kapitel «Коробка-путешественница»

Teil A – Aufgaben zum Textverständnis

Welche Übersetzung passt am besten zu dem russischen Satz:

1. Вообще-то, коробка - настоящая путешественница.
a) Eigentlich ist die Schachtel eine echte Reisende.
b) Im Allgemeinen ist die Schachtel eine echte Reisende.
c) Gemeinhin ist die Schachtel eine echte Reisende.

Test - wählen Sie die richtige Antwort:

1. Найдите правильный вариант:
a) Коробка была не только на даче у Николаевых, но и в Африке.
b) Коробка много путешествовала, но на даче у Николаевых не была.
c) Коробка объездила весь мир, когда была на даче Николаевых.
d) После того, как коробка была на даче, она объездила весь мир.
2. Найдите правильный вариант:
a) Коробка прилетела на самолёте из Африки.
b) Коробка приплыла на корабле в Гамбург.
c) Коробка приехала на машине в дом Гарика в Петербурге.
d) Коробка приехала на поезде из России на Украину.
3. До того, как коробка оказалась в доме Гарика, она
a) стояла в гостинице b) лежала в подвале
c) хранилась на складе d) каталась на корабле

Fragen zum Text:

1. Почему о коробке говорится, что она «настоящая путешественница»?
2. Как путешествовала коробка?
3. Где побывала коробка?
4. Откуда коробка приехала в город Миров?
5. Как коробка прибыла в город Миров?



GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

33 kurze russische Lesetexte für Anfänger

Arbeitsblätter zum Kapitel «Коробка-путешественница»

Teil B – Übungsaufgaben: Wortschatz und Grammatik

Rund um die Wörter:

1. Lesen Sie und lösen Sie folgende Aufgabe:

Найдите в тексте виды транспорта (средства передвижения). Распределите их на три колонки: «летать», «плыть», «ехать».

2. Lesen Sie und lösen Sie folgende Aufgabe:

a. Найдите в тексте два слова противоположные по смыслу слову «большой»

большой - _____

b. Назовите другие пары слов, противоположных по смыслу словам:

сильный - _____

умный - _____

веселый - _____

добрый - _____

Grammatik wiederholen:

3. Finden Sie im Text die Präpositionen «на» und «в».

a. Bestimmen Sie den Fall der Substantive, die zusammen mit diesen Präpositionen stehen.

b. Erklären Sie, wann Sie die Präposition «на», und wenn «в» benutzen. Erstellen Sie ihre eigene Sätze nach dem Muster:

Я еду на поезде (Präpositiv) в Россию (Akkusativ).



GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

33 kurze russische Lesetexte für Anfänger

Arbeitsblätter zum Kapitel «Коробка-путешественница»

Teil C – Übungsaufgaben: Lesen, Hören und Schreiben

Ergänzen Sie die Sätze mit den folgenden Wörtern sinngemäß:

на поезде, на самолёте, на легковой машине, на корабле

Вообще-то, коробка - настоящая путешественница. За свою долгую жизнь она перепробовала все виды транспорта. Вначале она приплыла _____ из далёкой Африки на Украину. С Украины она приехала _____ в Россию. Потом ее привезли _____ с красивым названием "Лада" в дом Гарика. Там она прожила несколько лет под столом. Затем она _____ прилетела в Германию.

Teil D – Sprachübungen: Aufgaben und Themen zum Überlegen und Diskutieren

1) Какая табличка висела на дверях, где хранилась коробка? Как вы думаете, что могло храниться в коробке, если на дверях висела такая табличка? Покажите на карте маршрут, по которому коробка с её содержимым объездила весь мир. Перескажите своими словами историю коробки.

2) Расскажите, где вы побывали. Как вы туда добирались? Как вас принимали? Где вы жили (останавливались)? Что вы видели?

Anhang A: Hinweise, Hintergrundinformationen und weitere Tipps

Wussten Sie, dass derjenige, der viel reist (insbesondere mit Hilfe der anderen) auf Russisch "der reisende Frosch" (лягушка-путешественница), genannt wird? Der Ausdruck kommt aus der Geschichte von W. Garschin "Der Frosch macht eine Reise".



GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

33 kurze russische Lesetexte für Anfänger

Arbeitsblätter zum Kapitel «Коробка-путешественница» - Lösungen

Teil A - Lösungen und Erklärungen:

Welche Übersetzung passt am besten zu dem russischen Satz:

1) a

Test - wählen Sie die richtige Antwort:

- 1) b
- 2) c
- 3) c

Fragen zum Text – Antwortvorschläge:

- 1) Коробка - «настоящая путешественница», потому что она была во многих странах.
- 2) Коробка путешествовала на корабле, на самолёте, на поезде, на автобусе, на машине.
- 3) Коробка была в Африке, на Украине*, в России, в Германии
- 4) Коробка приехала в город Миров из Петербурга (из России).
- 5) Коробка на самолёте прилетела в Германию из России. А потом, её повезли на автобусе в город Миров.

Teil B - Lösungen und Erklärungen:

Rund um die Wörter:

- 1) «летать» – самолёт «плыть» – корабль
«ехать» – поезд, автобус, машина
- 2) большой – маленький, небольшой
сильный – слабый, несильный
умный – глупый, неумный
веселый – грустный, невесёлый
добрый – злой, недобрый

Grammatik wiederholen:

S. Anhang B und die Erklärungen in der Rubrik "Grammatik-Praktik" auf der Seite www.russian-online.net



GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

33 kurze russische Lesetexte für Anfänger

Arbeitsblätter zum Kapitel «Коробка-путешественница» - Anhang B

Anhang B: Wie ist es richtig: на Украине oder в Украине?

Nach russischen Regeln wird in Verbindung mit Ländern die Präposition «в» gebraucht. Es gibt allerdings einige Ausnahmen. Und die „Ukraine“ gehörte längere Zeit dazu. Da die Ukraine als Teil von Russland gesehen wurde, hieß es auch auf Russisch «**на Украине**» (vergleichbar mit dem Gebrauch des Artikels im Deutschen - in **der** Ukraine).

Seit der Unabhängigkeit der Ukraine, wurde in der Ukraine selbst die Präposition „на“ für nicht politisch korrekt in Verbindung mit dem Landesnamen „Ukraine“ erklärt. Deswegen schreibt man im Russischen in der Ukraine seit ca. 15 Jahren „**в Украине**“. Auch viele russische Zeitungen haben die Schreibweise unterstützt. Allerdings ist nach den Regeln der russischen Sprache die Präposition „на“ in Verbindung mit der Ukraine die einzige mögliche geblieben. Für viele Russen (aus Russland) klingt der Ausdruck „в Украине“ nicht korrekt.

Deswegen sagen Sie im Gespräch mit einem Ukrainer „в Украине“, im Gespräch mit jemandem aus Russland und nach den Regeln „на Украине“.

Das gleiche betrifft auch die Präpositionen im Akkusativ, wenn Sie auf die Frage „wohin“ antworten:

Я еду в Украину sagen Sie dem Menschen aus der Ukraine, aber
Я еду на Украину sagen Sie nach den (noch existierenden) Regeln korrekt.